

LEAP High School

631 Albert Street North
Saint Paul, MN 55104-1948

Telephone: (651) 228-7706 • Fax: (651) 228-7711 • <http://leap.spps.org>

September 16, 2016

Dear LEAP High School Families,

The Minnesota Department of Education recently released their Multiple Measurement Ratings (MMR), an assessment of school progress across the state.

MMR ranks schools based on: 1) the number of students in each school who are reaching academic targets for their grade level, 2) how much growth has been made by individual students toward grade-level standards, and 3) the gap between the academic performance of the lowest and highest-performing students in the school. The MMR rating is calculated from each school's performance on the annual Minnesota Comprehensive Assessment (MCA) exams. For high schools, the MMR also reflects graduation rates.

As a result of our MMR rating, LEAP High School will continue to be a Focus School. Focus Schools are part of the 10 percent lowest performing schools that receive Title I funding. Our school received this designation because of low test scores as reported in the MCA exams and for being among the 10 percent of schools in the state making the largest contribution to the state's achievement gap.

The 2016-17 school year will be a year to focus on supporting *all* students to help improve their academic performance and elevate our school's state designation. In order to accomplish this important work, we will bring together our improvement team, which includes staff, community members and parents. **Parents are highly encouraged to be a member of the improvement team. If you are interested, please call me at 651-228-7706.** If we can demonstrate significant improvement in the years ahead, LEAP High School will no longer be designated a Focus School.

LEAP High School is dedicated to providing *all* students with an excellent education. Please join us in supporting your child's work in the classroom by talking with your child's teacher and by engaging in events and opportunities at our school. Our Family Engagement Plan is available on our school's website at spps.org/leap, where you'll also find other ways you can be involved in your child's education.

We look forward to a productive year.

Sincerely,

Rose Santos, Principal
LEAP High School



Saint Paul
PUBLIC SCHOOLS

A World of Opportunities

LEAP High School

631 Albert Street North
Saint Paul, MN 55104-1948

Telephone: (651) 228-7706 • Fax: (651) 228-7711 • <http://leap.spps.org>

16 de septiembre, 2016

Estimadas Familias de LEAP High School,

El Departamento de Educación de Minnesota recientemente dio a conocer los resultados de la prueba Multiple Measurement Ratings (MMR por su sigla en inglés), una evaluación que mide el progreso escolar en todo el estado.

MMR clasifica a las escuelas basado en: 1) el número de estudiantes en cada escuela que están alcanzando los objetivos académicos en sus niveles de grado, 2) cuánto crecimiento han realizado los estudiantes en forma individual para alcanzar los estándares del nivel de grado, y 3) la brecha entre el desempeño académico de los estudiantes más bajos y los más altos de la escuela. La clasificación de MMR es calculada en base al desempeño de cada escuela en la prueba Minnesota Comprehensive Assessment (MCA por su sigla en inglés). Para las escuela secundarias, el MMR también refleja la tasa de graduación.


Como resultado de nuestra clasificación de MMR, LEAP High School continuará siendo designada como Focus School (Escuela de Enfoque). Las escuelas bajo esta categoría, son parte del 10% de escuelas con el desempeño más bajo que reciben financiamiento de Title I. Nuestra escuela recibió esta designación debido a los bajos puntajes reportados en la prueba MCA y por estar dentro del 10% de escuelas en el estado que están contribuyendo en gran parte a la brecha en el desempeño en el estado.

El año escolar 2015-16 será un año para enfocarse en apoyar a *todos* los estudiantes para ayudar a mejorar el desempeño académico y elevar la designación estatal de nuestra escuela. Para poder lograr este importante trabajo, reuniremos a nuestro equipo de mejoramiento, el cual incluye a empleados, miembros de la comunidad y padres. **Se anima a los padres a ser miembros de este importante equipo. Si usted está interesado, por favor llámeme al 651-228-7706.** Si podemos demostrar mejoras significativas durante los próximos años, LEAP High School ya no será designada como Focus School.

LEAP High School está dedicada a proveer una excelente educación a *todos* los estudiantes. Por favor acompañenos en apoyar el trabajo de su niño en el salón de clases conversando con el maestro de su niño y participando en eventos y oportunidades en nuestra escuela. Nuestro Plan de Participación Familiar está disponible en nuestro sitio de internet de la escuela en spps.org/leap, donde usted también encontrará otras formas en las que puede participar en la educación de su niño.

Esperamos tener un año productivo.

Atentamente,


Rose Santos, Directora

LEAP High School

Sebteembar 16, 2016

Waalidka Qaaliga ah ee LEAP High School

Wasaarada Waxbarashada ee gobolka Minnesota ayaa mar dhow soo saartay macluumaadkeedii ku saabsanaa qiimaynta horumarka iskuullada ee gobolka ee loo yaqaano (Multiple Measurement Ratings-MMR).

MMR waxay ku qiimaynaysaa iskuullada arimahan soo socoda: 1) iskuul walba caddadkiisa ardayda ku-waas oo gaaray heerkoodii waxbarashada ee laga rabay ee ku aaddan darajada fasalkooda (grade level), 2) inta uu la'egyahay horumarka uu arday walba sameeyay, marka loo fiiriyo halbeegga laga rabo fasalkiisa, iyo 3) farqiga waxbarasho ee u dhexeeya ardayga ugu hooseeya iyo ardayga ugu sareeya iskuul walba. Qiimaynta MMR waxaa laga soo cabiraa heerka uu iskuul walba ka joogo imtixaanaadka qiimaynta buuxda ee sanadlahaha ah ee gobolka ee loo yaqaano Minnesota Comprehensive Assessment -MCA). Sidoo kale MMR waxay ka tarjumi kartaa heerka uu gaarsiisanyahay qalinjabinta dugsiyada sare.

Jawaabtii ka timid qiimayntii MMR LEAP High School wuxuu ahaan doonaa iskuul diiradda ama isha lagu hayo (to be focus school). Iskuullada diiradda lagu hayo waxay ka midyihiin boqolkiiba 10-ka iskuul ee heerkooda waxbarasho ugu hooseeyo kuwaas oo la siiyo dhaqaalaha loo yaqaano Title1 funding. Iskuulkeena qiimayntan wuxuu ku helay dhibcihiisa imtixaanka oo hooseeyay sida lagu sheegay warkii ka soo baxay imitxaanaadkii MCA isagoo ka mid ah boqolkiiba 10 ka mid ah dugsiyada gobolka ee saamaynta weyn ku yeeshay bugcadda guul gaadhka ee gobolka.


Sanad dugsiyeedka 2016-2017, waa sanadkii aan xoogga saari lahayn sidii aan u taageeri lahayn ardayda oo dhan, si aan u caawino horumarkooda waxbarasho, iyo in aan sare u qaadno maqaanka iskuulkeena ee gobolka. Si aan heerkaas u gaarno waxaan isu keenaynaa kooxda horumarinta, kuwaas oo ka kooban shaqaale, waalidiin, iyo dad ka tirsan jaaliyadda guud.

Waalidiinta aad ayaa loogu dhiirigalinayaa in ay xubin ka noqdaan kooxda horumarinta iskuulka. Haddii aad arintaan xiisaynaysid, fadlan iga soo wac 651-228-7706. Haddii aan horumar la taaban karo gaarno sanadaha soo socoda LEAP High School, iskuulkeenu ma sii ahaan doono iskuul diiradda ama isha lagu hayo.

LEAP High School Wuxuu ku dadaalayaa in ardayda oo dhan uu siiyo waxbarasho heer sare ah. Fadlan nagu taageer ilmahaaga shaqadiisa fasalka, adoo la hadlaya macallinka ilmahaaga, ka qaygalka, iyo in aad ka qaybqaadato fursadaha kale ee ka dhacaya iskuulkeena. Barnaamika qoysaska ee ka qayb qaadashada iskuulka waxaad ka heli kartaa baraha intarteedka ee iskuulkeena spps.org/leap waxaa kalood ka heli kartaa halkaas siyaabo kale oo aad ooga qayb-qaadan karto waxbarashada ilmahaaga.

Waxaan rajaynaynaa sanad wax soo saar leh

Mahadsanid,


Rose Santos, Máamulaha

LEAP High School



**Saint Paul
PUBLIC SCHOOLS**

A World of Opportunities

LEAP High School

631 Albert Street North
Saint Paul, MN 55104-1948

Telephone: (651) 228-7706 • Fax: (651) 228-7711 • <http://leap.spps.org>

Lub Cuaj Hli Tim 16, 2016

Nyob zoo txog LEAP High School cov tsev neeg,

Lub xeev Minixautas fab kev kawm ntawv (Minnesota Department of Education) nyuam qhuav tso tawm lawv tus xeev Multiple Measurement Ratings (MMR), yog ib tug xeev seb cov tsev kawm ntawv nce qib li cas thoob plaws hauv lub xeev.

Tus xeev MMR ntsuas cov tsev kawm ntawv raws li: 1) muaj pes tsawg tus tub ntxhais kawm ntawv hauv lub tsev kawm ntawv kawm txog lub hom phiaj rau lawv qib, 2) txhua txhia tus tub ntxhais kawm ntawv kawm nce qib npaum li cas kom mus txog lawv qib-raws li tus qauv, thiab 3) cov tub ntxhais uas kawm tau siab tshaj thiab qis tshaj hauv lub tsev kawm ntawv nrug deb npaum li cas. Tus MMR nov ntaus nqi rau txhua lub tsev kawm ntawv raws li tus xeev Minnesota Comprehensive Assessment (MCA) uas lub tsev kawm ntawv xeev txhua xyoo. Rau cov tsev kawm ntawv theem siab los sis high schools, tus MMR nov yuav qhia tau hais tias cov kawm tiav yuav coob npaum li cas.


Raws li kev xeev tau ntawm tus MMR, LEAP High School tseem yog ib lub Focus School ntxiv mus. Focus Schools yog ib feem ntawm 10 puas xees cov tsev kawm ntawv kawm tau qis tshaj uas tau txais cov nyiaj Title I. Peb lub tsev kawm ntawv raug nyob li nov vim xeev tau qhab nia qis heev rau tus xeev MCA thiab nyob rau ntawm 10 puas xees cov tsev kawm ntawv uas ua rau lub xeev qhov uas kawm tau zoo nrug deb heev.

Xyoo 2016-17 no yog ib xyoo uas yuav txhawb *txhua* tus tub ntxhais kawm ntawv kom lawv kawm tau ntawv thiab daws qhov uas peb lub tsev kawm ntawv raug nyob li nov. Yuav kom ua tau tes hauv lwm tseem ceeb nov tiav, peb yuav coj peb pab neeg txhim kho tuaj ua ke, uas yog cov xib hwb, tswv cuab hauv zej zos thiab niam txiv. **Peb xav kom cov niam txiv koom tswv cuab rau hauv pab neeg txhim kho nov. Yog nej txaus siab, thov hu rau kuv ntawm 651-228-7706.** Yog peb pab kom kawm tau ntawv zoo rau yav tom ntej no, LEAP High School yuav raug tso tsis ua ib lub Focus School lawm.

LEAP High School yuav mob siab npaj kom *txhua* tus tub ntxhais tau txoj kev kawm zoo kawg nkaus. Thov nrog peb koom tes txhawb nej tus me nyuam txoj kev kawm los ntawm kev nrog nej tus me nyuam tus xib hwb tham thiab mus koom cov rooj koom txoos thiab lwm yam uas lub tsev kawm ntawv muaj. Peb tej uas xav tau niam txiv txoj kev pab muaj nyob rau hauv peb lub tsev kawm ntawv lub website spps.org/leap, nyob rau hauv no nej kuj yuav pom lwm yam uas nej muaj feem yuav koom tes tau rau nej tus me nyuam txoj kev kawm thiab.

Peb cia siab ntsoov hais tias xyoo no peb yuav ua tau ntau yam.

Ntawm Lub Siab Dawb Paug,


Rose Santos, Thawj Tswj Fwm Tsev Kawm Ntawv
LEAP High School



**Saint Paul
PUBLIC SCHOOLS**

A World of Opportunities

LEAP High School.

631 Albert Street North
Saint Paul, MN 55104-1948

Telephone: (651) 228-7706 • Fax: (651) 228-7711 • <http://leap.spps.org>

လါဗေးပထုဘာန် ၁၆သီ, ၂၀၁၆

ဆု ။နွံငျ့ခူသသူ ဟံဉ်ဖိယိဖိတဖဉ်,

ဖဲတယံဉ်ဒီးဘဉ်အတီၢ်ပူၤ မံဉ်နံဉ်စိထဉ်တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ဝဲကျိၤ ထုးထီဉ်ရၤလီၤဝဲဒဉ် အဝဲသ့ဉ် Multiple Measurement Ratings (MMR) (တၢ်ထီဉ်ဒူးတၢ်အပတီၢ်အါကလုာ်), ဒီးမ့ၢ် တၢ်သမံသမိးကွၢ် ကွီတၢ်ဖံးလိမၤဒီးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤလၢ ကီၢ်စဉ်ဒီ တဘျဉ်အပူၤန့ဉ်လီၤ.

MMR ထီဉ်ဒူးဟံဉ်ပနီဉ်ကွီတဖဉ်အပတီၢ် ဒီးသန့အသးလၢ ၁) ကွီတဖျဉ်စုဉ်စုဉ်ကွီဖိတဖဉ်အနီဉ်ဂံၢ်လၢအတုၤထီဉ်ဘး ဒ်သီးဒီး တၢ်ဟံဉ်ပနီဉ်ကူဉ်သ့တၢ်သ့တၢ်ဘဉ်လၢအဝဲသ့ဉ်တီၢ်ပတီၢ်အဖီခိဉ်, ၂) ကွီဖိနီၢ်တကဖုဉ်စုဉ် အိဉ်ဒီး တၢ်ဖံးလိမၤဒီးတၢ်လဲၤထီဉ်လဲၤ ထီ တုၤထီဉ်ဘးလၢတီၢ်ပတီၢ်တၢ်ဟံဉ်ပနီဉ်တဖဉ်ထဲလဲဉ်အဖီခိဉ် ဒီး ၃) တၢ်လီၤဆီလိာ်သးလၢ ကွီဖိမၤလိန့ၢ်တၢ်အပတီၢ်ဖုဉ် ဒီး အပတီၢ်ထီတဖဉ်အဘျဉ်စုဉ်စုဉ်အဖီခိဉ်လီၤ. MMR ထီဉ်ဒူးတၢ်လၢ ကွီတဖျဉ်စုဉ်စုဉ်တၢ်ဖံးလိမၤဒီးအဖီခိဉ်လၢအ ဒီးသန့အသးလၢ တနံဉ်တဘျီ Minnesota Comprehensive Assessment (MCA) (မံဉ်နံဉ်စိထဉ်တၢ်သ့ဉ်ညါန့ၢ်ဟံၤလိာ်လဲၤ) တၢ်ဒီးစးအမးတဖဉ် အဖီခိဉ်န့ဉ်လီၤ. မ့မ့ၢ်လၢတီၢ်ထီကွီအဂီၢ်န့ဉ်, MMR ထီဉ်ဒူး ဆိမိဉ်ကွီထံကဒါက့ၢ်စုဉ်ကီးကွီဖိအတၢ်ဖျိထီဉ်ကွီအယုာ်လီၤ.

ဒ် MMR ပဉ်ဖျါထီဉ်တၢ်အစတခါအသီး, ။နွံငျ့ခူသသူ ကွီ ဘဉ်တၢ်ဆဲးဟံဉ်ပနီဉ်အိၤဒ်အမ့ၢ်ဒီးဝဲ Focus School တဖျဉ်အသီး န့ဉ်လီၤ. Focus School မ့ၢ်ကွီတဖဉ်လၢအိဉ်ဒီး ကူဉ်သ့တၢ်ဖံးလိမၤဒီးအပတီၢ်ဖုဉ်ကတၢ် လၢတၢ်လဲၤထီဉ်လဲၤထီအပတီၢ်အိဉ်ဖဲ ၁၀ မျးကယၤ ဒီးမ့ၢ်ကွီတဖဉ်လၢ ဒီးန့ၢ်ဝဲဒဉ် Title I ကျိဉ်စုတၢ်မၤစၢန့ဉ်လီၤ. ပကွီဒီးန့ၢ်ဘဉ်တၢ်ဟံဉ်ပနီဉ်အံၤန့ဉ် မ့ၢ်လၢအ အိဉ်ဒီး MCA တၢ်ဒီးစးအမးတၢ်ဟံဉ်ဖျါလၢအပတီၢ်ဖုဉ်အလိန့ဉ်လီၤ. ဘဉ်ဆဉ် ယဆိကမိဉ်လၢ ပဝဲကိးဂၤဒီးပတုာ်လိာ်သ့လၢ တၢ်ဒီးစးအမးတဖဉ်တဟံဉ်ဖျါထီဉ် တၢ်ဂ့ၢ်အလၢအပျဲဘဉ်ဃးပကွီတၢ်ဖံးလိမၤဒီးဂ့ၢ်အဂ့ၢ်ဘဉ်, ဒီးတၢ်အံၤမ့ၢ်ကျိၤကျဲၤသန့ဖဲက တီၢ်ခဲအံၤ လၢဟံဉ်လီၤတၢ်ဆၢတံာ်လၢပကွီအဂီၢ်န့ဉ်လီၤ.

ကွီနံဉ် ၂၀၁၆-၁၇ ကမ့ၢ်နံဉ်တနံဉ်လၢ ပကဲထဲးဂံၢ်ထဲးဘါဟ့ဉ်လီၤ တၢ်ဆီဉ်ထွဲလၢကွီဖိကိးဂၤဒီးအဂီၢ် ဒ်သီးကမၤစၢမၤဂ့ၢ်ထီဉ်အ ဝဲသ့ဉ်တဖဉ် ကူဉ်သ့တၢ်ဖံးလိမၤဒီး ဒီး မၤထီထီဉ် တၢ်ဟံဉ်ပနီဉ်ပကွီအပတီၢ်န့ဉ်လီၤ. ဒ်သီးလၢပကမၤပံၤမၤတံာ်တၢ်ဖံးတၢ်မၤအကါ ဒိဉ်အံၤအဂီၢ်, ပကဟံဉ်ဖျိထီဉ်သကိး ပတၢ်မၤဂ့ၢ်ထီဉ်တၢ်ကရူၢ် (improvement team)လၢအပဉ်ယုာ်ဒီး ကွီပူၤမၤတၢ်ဖိ, ပုတ တဖိ ဒီးမိၢ်ပံၤတဖဉ်န့ဉ်လီၤ. ပဟ့ဉ်သဆဉ်ထီဉ်မိၢ်ပံၤတဖဉ်သပျုာ်ဒ်သီးကကဲထီဉ်ကရဖိတကလၢ တၢ်မၤဂ့ၢ်ထီဉ်တၢ်ကရူၢ်အပူၤန့ဉ် လီၤ. နမ့ၢ်အိဉ်ဒီးတၢ်သးစဲန့ဉ်, ဝံသးစုၤကိးယၤဖဲ၆၅၁၂၂၈၂၇၇၀၆ တက့ၢ်. နမ့ၢ်ဂ့ၢ်ကျဲးစၢမၤဂ့ၢ်ထီဉ်တၢ်နီၢ်နီၢ်လၢဆုမဲဉ်ညါနံဉ် တဖဉ်အတီၢ်ပူၤန့ဉ်, ။နွံငျ့ခူသသူ ကွီအံၤကဲထီဉ်လၢဉ် Focus School တဖျဉ် တသ့လၢဉ်ဘဉ်.

LEAP High School အိဉ်ဒီးတၢ်ဟံဉ်လီၤသးလၢ ကဟ့ဉ်လီၤတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့အဂ့ၢ်ကတၢ် ဆု ကွီဖိကိးဂၤဒီး အဂီၢ်လီၤ. ဝံသး စုၤမၤမၤသကိးတၢ်ဒီးပူၤ လၢ ပကဆီဉ်ထွဲမၤစၢသကိးနဖိတၢ်ဖံးလိမၤဒီးလၢ တီၢ်တၢ်မၤလိပူၤ ဒီဖျိ တဲသကိးတၢ်ဒီးနဖိကွီသရဉ်, ဒီး ဒီဖျိ နုာ်လီၤမၤယုာ်မၤသကိးတၢ်လၢ ပကွီတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤ ဒီးမုးတဖဉ်အပူၤန့ဉ်လီၤ. ပ Family Engagement Plan (မိၢ်ပံၤတၢ်နုာ်လီၤမၤသကိးတၢ်အတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤ) အိဉ်ကတံာ်ကတီၢ်ပာ်ဃာ်အသးဖဲ ပကွီပျဉ်ယဲၤအပူၤဖျဲစုဉ်သမါ”။န့စံငျ့ ခူသသူ ,ဒီးမ့ၢ်စုာ်ကိးတၢ်လီၤဖဲ နကယုထီဉ်န့ၢ်ကျိၤကျဲၤဂၤတဖဉ်လၢ နကနုာ်လီၤမၤသကိးတၢ်လၢနဖိကူဉ်သ့တၢ်ဖံးလိမၤဒီးအပူၤ န့ဉ်လီၤ.

ပဆၢမ့ၢ်လၢဒီးကွီလၢနံဉ်လၢအဂ့ၢ်ကတၢ်တနံဉ်လီၤ.

ပျဲဒီးတၢ်ဟံဉ်ကဲအါ,
Rose Santos
Rose Santos, Principal
LEAP High School